Volume XVI, numéro II, Automne 2012

À la source

Une publication sur l'industrie ontarienne de l'eau et des eaux usées.

Contenu :

- Message d'accueil
- Nouvelles
- Partenariats et collaboration
- Loi sur l'énergie verte
- Campagne de charité
- Secours aux sinistrés

Les nouveaux règlements en matière des eaux usées affecteront les municipalités canadiennes

Le gouvernement fédéral a publié de nouvelles règles strictes visant à améliorer la qualité des eaux usées qui se déversent dans les océans, les lacs et les rivières du Canada. L'annonce, faite le 18 juillet par le ministre de l'Environnement du Canada, Peter Kent, représente des milliards de dollars en coûts d'infrastructure pour les municipalités de tout le pays.

Selon le nouveau règlement, le traitement primaire, qui consiste à séparer physiquement les solides en suspension et les eaux suées au moyen de clarificateurs primaires, ne suffira plus. Les municipalités devront aussi effectuer un traitement secondaire qui supprimera la matière organique dissoute.

« Nous voulons une eau propre, salubre et abondante pour le bien des futures générations de Canadiennes et de Canadiens, a déclaré le ministre Kent. Avec ce règlement, nous nous attaquons à l'une des plus grandes sources de pollution de nos eaux. Nous avons adopté les premières normes nationales sur le traitement des eaux d'égout. Ces normes permettront de réduire le niveau des substances nocives rejetées par les systèmes d'assainissement des eaux usées dans les eaux de surface du Canada. »

M. Kent estime qu'environ 75 pour cent des municipalités canadiennes se conforment déjà aux nouvelles règles. Le gouvernement n'a pas divulgué les noms des 25 pour cent restant (environ 850 villes) qui devront moderniser leurs installations pour assurer au moins un traitement secondaire des eaux usées.

Le gouvernement a aussi établi un échéancier qui donne jusqu'à 10, 20 et 30 ans aux municipalités pour atteindre les normes, selon que l'installation est considérée comme un risque élevé, moyen ou faible pour l'environnement.

Plusieurs groupes environnementaux critiquent l'échéancier gouvernemental en suggérant qu'il n'est pas assez énergique. Cependant, à la conférence de presse du 18 juillet tenue à Delta, C.-B., M. Kent a répondu aux critiques en disant que ces projets sont simplement de trop grande envergure pour progresser plus rapidement.

Le gouvernement fédéral estime que les municipalités devront assumer des dépenses en immobilisations et de fonctionnement d'environ 5 milliards de dollars pour répondre aux exigences du nouveau règlement. La Fédération canadienne des municipalités (FCM) pense cependant que les coûts d'immobilisations à eux seuls se situeront plutôt entre 20 et 40 milliards de dollars. La FCM demande aussi à Ottawa de créer un programme national de financement pour contribuer aux dépenses liées à la modernisation de l'infrastructure de traitement des eaux usées : « Les municipalités, qui sont responsables de plus de la moitié des infrastructures publiques du Canada, mais qui ne reçoivent que 8 cents pour chaque dollar perçu en taxes et en impôt, ne peuvent répondre à elles seules aux besoins d'infrastructure du pays tout en entretenant et en réparant aussi nos routes, nos ponts, nos réseaux de transport en commun et d'autre infrastructure vitaux pour notre économie et notre qualité de vie. Le gouvernement fédéral doit assortir son nouveau règlement sur les eaux usées d'un plan de financement qui protégera l'environnement et les contribuables fonciers. »

Des 949 municipalités incluses dans les données gouvernementales, 147 se classent dans le groupe à faible risque, 493 dans le groupe à risque moyen et 399 dans le groupe à risque élevé.

ONTARIO CLEAN WATER AGENCY
AGENCE ONTARIENNE DES EAUX

1-800-667-OCWA www.ocwa.com

Message d'accueil

Un message de Cliff Jones, vice-président du service des Ventes et du Marketing

Comme première tâche officielle à l'AOE, j'ai le plaisir de me présenter à nos clients et à nos amis du secteur dans ce numéro de l'automne de À la source.

Étant donné que je travaille dans ce domaine depuis plus de dix ans, j'ai déjà eu le grand plaisir de rencontrer un grand nombre d'entre vous au cours de conférences, d'événements et de travaux professionnels variés. J'espère avoir l'occasion de vous rencontrer en plus grand nombre encore dans le cadre de mes nouvelles fonctions à l'AOE, et je me réjouis d'avance d'échanger des idées et des renseignements qui profiteront à tout le monde dans notre domaine qui ne cesse d'évoluer.

Les activités n'ont pas manqué à l'AOE a ces derniers mois et dans le secteur de l'eau et des eaux usées. Mise à part la participation de l'AOE a une série de festivals et d'événements communautaires liés à l'eau, il y a eu des conférences, des salons commerciaux et des ateliers sectoriels. Une nouvelle loi a été adoptée concernant les eaux usées (voir l'article-vedette) ainsi que l'utilisation de l'énergie et la planification (voir page 3), et la Province a annoncé un nouveau financement pour l'infrastructure municipale pour les trois prochaines années (voir page 3). (Je trahirais également mes racines britanniques si je ne parlais pas de l'effervescence suscitée par les Jeux olympiques de 2012 à Londres auxquels j'ai pu assister avec ma famille!)

A l'approche des mois d'hiver, ne manquez pas notre webinaire, prévu pour le **28 septembre**, qui traitera des Fonds sur l'infrastructure municipale. Pour plus de détails, consultez la page 3. Notre équipe OCWA Jets participe au concours « Operations Challenge » à WEFTEC en Nouvelle-Orléans du **28 septembre au 3 octobre**, et, bien entendu, notre deuxième exposition technologique annuelle, OCWA Technology Showcase, qui se tiendra cette année le **5 décembre** au Delta Meadowvale à Mississauga. Après le succès de l'exposition de l'an dernier, nous sommes heureux d'apporter de nouveau des experts bien renseignés pour fournir leurs perspectives sur l'innovation et la technologie dans le secteur de l'eau ou des eaux usées.

Une nouveauté à l'exposition de cette année est notre dîner de mobilisation de fonds du **4 décembre**, aussi au Delta Meadowvale, au profit de GlobalMedic, un organisme canadien de charité qui apporte du secours et restaure l'approvisionnement en eau potable pour les victimes de catastrophes naturelles. Nous vous invitons à vous inscrire à OCWA Technology Showcase et au dîner en visitant notre site Web à www.ocwa.com/en/technology showcase.

J'espère avoir l'occasion de vous rencontrer en grand nombre.

Nous espérons que vous apprécierez le contenu de ce numéro de l'automne de À la source. Comme toujours, nous recevrons volontiers tous les commentaires, questions et suggestions à waterline@ocwa.com.

Nouvelles

L'Ontario lance une stratégie d'infrastructure municipale

Possibilités de financement pour les villes du bassin des Grands lacs et du St-Laurent.

Le ministère de l'Environnement a lancé le Fonds d'action communautaire pour la protection des Grands Lacs qui aide les communautés à prendre des mesures pour protéger le bassin des Grands Lacs et du St Laurent. Il invite des groupes communautaires à présenter des demandes pour des activités comme le nettoyage des rivages, la restauration d'une zone humide et la création d'un sentier riverain. Des subventions pouvant aller jusqu'à 25 000 $ sont disponibles.

Pour en savoir davantage sur cette nouvelle possibilité importante de financement, visitez le site : www.ene.gov.on.ca/environment/fr/funding/great_lakes_fund/index.htm.

Partenariats et collaboration

L'AOE et Hydromantis amélioreront le programme de formation de l'AOE pour les exploitants d'installations de traitement des eaux usées

L'AOE a le plaisir d'annoncer sa collaboration avec Hydromantis Environmental Software Solutions, Inc. (Hydromantis), un fournisseur mondial de technologie de simulation d'activités liées à l'eau et aux eaux usées et de services experts de modélisation, pour améliorer son programme de formation des exploitants d'installations de traitement des eaux usées. L'AOE incorporera SimuWorks™ d'Hydromantis, une plateforme avancée de formation et de perfectionnement fondée sur sa technologie de simulation de pointe GPS-X 6.1.

Le simulateur de formation devrait être prêt au début de l'automne et sera incorporé dans les cours de formation existants et nouveaux de l'AOE.

D'autres détails se trouvent à www.ocwa.com/en/node/418 (site en anglais seulement).

Nouveau financement de l'infrastructure municipale

Saviez-vous que la Province de l'Ontario a récemment annoncé un financement de 60 millions de dollars sur trois ans pour les petites municipalités et les régies locales de services publics dans le cadre de son Initiative d'investissement dans l'infrastructure municipale – Financement de la gestion des biens?

En partenariat avec l'AOE

Le service d'ingénierie de l'AOE est en mesure de vous aider à compléter votre demande pour l'obtention de prêts de financement

Webinaire

Joignez-vous à nous pour un webinaire qui aura lieu le vendredi 28 septembre de 12 :00 – 1 :00 p.m. Visitez la page d'accueil du site de l'Agence ontarienne des eaux en cliquant sur le www.ocwa.com. Pour participer, c'est facile comme bonjour :

Repérez la boîte « GoToMeeting » sur la page d'accueil (située sous la photo)
Utilisez le numéro d'identification : 672208128
Cliquez sur « MeetNow »

Vous pourrez ainsi participer au webinaire. L'Agence ontarienne des eaux (AOE) est en mesure de vous aider quand il s'agit de planifier la gestion de vos actifs! Pour plus d'information, envoyez un courriel à infrastructure@ocwa.com.

Le nouveau règlement pris en vertu de la *Loi sur l'énergie verte* oblige les municipalités à produire des rapports

À partir du 1er juillet 2013, les municipalités de l'Ontario devront produire des rapports annuels détaillant leur consommation énergétique et leurs émissions de gaz à effet de serre. Cette exigence fait partie du Règlement de l'Ontario 397/11 pris en application de la Loi sur l'énergie verte de la province.

Selon ce nouveau règlement, les organismes publics (y compris les municipalités) devront publier ces renseignements chaque année et les afficher en ligne à l'intention du public. Puis, l'année suivante, à partir du 1er juillet 2014, ils devront élaborer (et afficher) un plan quinquennal de conservation de l'énergie.

Le nouveau règlement vise non seulement les municipalités mais également des organismes comme les régies locales de services publics, les universités, les collèges, les conseils scolaires et les hôpitaux qui devront aussi produire des rapports.

Le ministère de l'Environnement est en train de préparer un modèle que les municipalités pourront utiliser pour déclarer leur consommation annuelle d'énergie et leurs émissions annuelles de gaz à effet de serre. En attendant, le site Web conseille aux organismes concernés de prendre connaissance des nouvelles exigences qui se trouvent dans le règlement.

L'AOE offre son aide aux municipalités de l'Ontario pour les aider à se conformer à ces nouvelles exigences strictes. Les systèmes de traitement de l'eau et des eaux usées sont les plus grands consommateurs d'énergie dans une municipalité typique. Par conséquent, nos experts en ingénierie possèdent les connaissances et l'expérience nécessaires pour relever des possibilités de conservation de l'énergie qui peuvent conduire à un usage plus intelligent et plus rentable de l'énergie ainsi qu'à des économies accrues.

Dans le cadre de ses services, l'AOE effectuera une vérification énergétique qui fournira un instantané détaillé de sa consommation actuelle, ce qui aidera la municipalité à se conformer pleinement au règlement d'ici l'échéance du 1er juillet 2013.

L'Agence peut également mener un examen détaillé des systèmes municipaux pour relever les possibilités d'économie d'énergie, élaborer un plan de mise en œuvre et déterminer la période de remboursement, et recenser les options potentielles de financement (y compris les programmes offerts par l'entremise de l'Office de l'électricité de l'Ontario).

Pour en savoir davantage écrivez à energy@ocwa.com.

OCWA
Technology Showcase

Le 5 décembre, 2012 | Delta Meadowvale, Mississauga, ON

Et un dîner-bénéfice pour GlobalMedic | le 4 décembre, 2012

Cette année encore, nous avons le plaisir de présenter les nouvelles technologies émergentes dans le secteur de l'eau potable et usagée.

Quelques faits saillants de cet événement incluent :

- Un dîner-bénéfice qui aura lieu le 4 décembre en soutien de GlobalMedic.
- Des discours par des experts nationaux et internationaux sur l'innovation et la technologie.
- Le « Pitch Session » est de retour par demande populaire pour la deuxième année consécutive.

Fièrement présenté par :
ONTARIO CLEAN WATER AGENCY / AGENCE ONTARIENNE DES EAUX
Centre for Alternative Wastewater Treatment
Fleming College

Partenaire médiatique :
WATERCANADA

Visitez **www.ocwa.com/Technology_Showcase** pour plus de détails.

L'AOE dans votre communauté

Campagne de charité de 2012 au profit d'organismes fédérés de santé

Le personnel de l'AOE a beaucoup contribué à la Federated Health Charities Campaign de cette année menée au profit de 16 organismes ontariens de charité du domaine de la santé. Les fonds recueillis aideront ces organismes à poursuivre le travail vital qu'ils accomplissent pour les populations et collectivités qu'ils servent. L'AOE a amassé 16 788 $ au total, une hausse de presque 20 % par rapport à l'année dernière. Merci à toutes les personnes qui ont aidé à planifier, promouvoir et exécuter les diverses activités de mobilisation de fonds et à dépasser l'objectif.

L'AOE présente un chèque à la campagne de financement de « Federated Health Charities. » De gauche à droite: Aziz M'Sallak, co-présidente de campagne Jane Pagel, président-directeur-général de l'AOE, Gregory Caruso, co-président de campagne et John Russell, directeur de la campagne de « OPS Federated Health Charities »

SECOURS AUX SINISTRÉS de la ville de Thunder Bay

Le 10 août, la présidente et directrice générale de l'AOE, Jane Pagel, a remis un chèque de 1 780 $ au maire de Thunder Bay, Keith Hobbs. Thunder Bay et les environs ont été déclarés zone sinistrée en raison des inondations provoquées par d'importantes précipitations qui ont perturbé la vie de milliers de gens à la fin mai. On estime qu'il faudra entre 15 et 20 millions de dollars pour aider les personnes qui n'avaient pas d'assurance ou étaient insuffisamment assurées.

Les dons, dont l'AOE a versé la contrepartie, proviennent des employés de l'organisme de toute la province. Le maire Hobbs a exprimé sa sincère gratitude et a informé le groupe que la Province versera une contrepartie de tous les dons recueillis à raison de deux pour un.

Renforcement de l'engagement de l'AOE envers la santé et la sécurité

Le 5 septembre 2012, la présidente et directrice générale de l'AOE, Jane Pagel, a officiellement signé la charte de la santé et de la sécurité des cadres supérieurs (Senior Executive Health and Safety Leadership Charter) qui illustre l'engagement de l'équipe de la haute direction envers la santé et la sécurité des employés de l'AOE et des communautés qu'elle sert. Les commanditaires de la charte, Elizabeth Mills, présidente-directrice générale des Services de sécurité au travail et de prévention, et Frank Saunders, vice-président à la supervision de la réglementation chez Bruce Nuclear, ainsi que notre équipe élargie de la haute direction, ont assisté à la signature.

La charte, signée chaque année, contient une série de principes directeurs approuvés par les cadres supérieurs de l'organisme et a pour but d'appuyer l'amélioration continue de la santé et de la sécurité au travail. Elle repose sur le principe que le leadership efficace en santé et sécurité est essentiel à l'exploitation d'une entreprise prospère.

Les cinq principes de la charte :

1. Je souscris au principe que la santé et la sécurité de mes employés, entrepreneurs, visiteurs et de la communauté environnante font partie intégrante de nos stratégies opérationnelles, de nos processus et de nos mesures du rendement.
2. Je m'efforce de diriger l'amélioration continue de la santé et de la sécurité ainsi que la capacité interne de mon équipe d'éliminer, de réduire ou de contrôler les dangers de notre environnement de travail.
3. Je conviens d'offrir un environnement qui permet à tous les employés de collaborer à l'avancement, à la promotion et à l'amélioration de la santé et de la sécurité au travail.
4. J'élargirai les activités liées à la santé et à la sécurité au-delà du lieu de travail en approuvant et appuyant des initiatives en la matière dans la communauté et dans les familles.
5. Je promets de diriger le cadre de santé et de sécurité de mon organisation et d'y participer consciemment en améliorant les stratégies, les programmes et le rendement en matière de santé et de sécurité.

En tant que signataire de la charte, l'AOE se joint à une liste d'organismes canadiens réputés qui se soucient de la santé et de la sécurité de leurs employés et des communautés dans lesquels ils fonctionnent, qui comprennent le lien vital entre la culture de santé et de sécurité et le succès de l'organisme, et qui sont unis par leur vision et leur appui à un Canada sûr, sain et prospère.

L'Agence ontarienne des eaux (AOE) aide à fournir de l'eau potable à des familles en Somalie et au Yémen.

Les bénévoles de l'AOE font la pause dans l'entrepôt de GlobalMedic à Mississauga

Dans le cadre de campagne de financement pour GlobalMedic - une œuvre de bienfaisance canadienne qui fournit des secours d'urgence à ceux affectés par une catastrophe naturelle - une joyeuse équipe composée de huit employés de l'AOE ont passé la journée du 13 septembre à percer des trous, emballer des boîtes et à monter des trousses d'eau Aquarpur pour être expédiées en Somalie et au Yémen. Après une journée épuisante mais ô combien satisfaisante, 1,960 trousses ont été montées et emballées. 1,260 d'entre elles seront acheminées vers la Somalie alors que 700 feront le voyage jusqu'au Yémen. Ces trousses d'eau aideront 1,960 familles ou environ 13,700 personnes seront pourvues d'eau fraîche pour les 12 prochains mois.

Pour en savoir plus sur GlobalMedic et l'important travail qu'elle fait ou encore pour faire une donation à cet organisme, visitez leur site web au www.globalmedic.ca. Veuillez noter que si vous désirez contribuer à la campagne de financement de l'AOE, vous devez choisir « Ontario Clean Water Agency » à partir du menu « Fund/Designation »

ONTARIO CLEAN WATER AGENCY
AGENCE ONTARIENNE DES EAUX

1-800-667-0CWA www.ocwa.com

Des solutions complètes. Une valeur tangible. *À la source*